

**SUOMALAIS-RANSKALAINEN
TEKNILLISTIETEELLINEN SEURA**

ASSOCIATION FRANCO-FINLANDAISE POUR LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE
FONDEE EN 1973-PERUSTETTU 1973

PROCÉS VERBAL

de l'Assemblée générale de l'Association franco-finlandaise pour la
recherche scientifique et technique
le jeudi 24 avril 2008 à 14h00 à HTC-Helsinki, Tammasaarenkatu 1-5
Bâtiment Pinta
salles Vasco da Gama et Magalhaes
00180 Helsinki
En présence de 21 participants.

1. Ouverture de la réunion et approbation de l'ordre du jour/Kokouksen avaus.

Le président Pekka Silvennoinen a ouvert la séance et a souhaité la bienvenue aux participants. L'ordre du jour est approuvé. (Annexe 1)

2. Election du président de la séance/Kokouksen puheenjohtajan valinta.

Le président de l'Association Pekka Silvennoinen a été élu président de l'assemblée. Il a été demandé à la secrétaire générale d'assurer le secrétariat.

3. Election de deux préposés à la vérification du procès-verbal/Kahden pöytäkirjan tarkastajan valinta.

Mme Tiina Nieminen et M. Caj Kortman ont été élus préposés à la vérification du procès verbal.

4. Contrôle de l'application des règlements pour la convocation des membres/Kokouksen laillisuuden toteaminen.

La convocation à l'assemblée avait été envoyée par courrier à chaque membre de l'Association le 3.4.2008, c'est-à-dire conformément au premier alinéa de l'article 13 des statuts, trois semaines avant la réunion. L'assemblée a été constatée légalement convoquée.

5. Rapports annuels 2006 et 2007/Toimintakertomukset vuosilta 2006 ja 2007.

Concernant les finances, un paragraphe explicatif sur les autres dépenses sera ajouté dans le rapport annuel 2007. Les rapports annuels ont été approuvés. (Annexes 2 et 3)

6. Etat des comptes et rapports des vérificateurs aux comptes 2006 et 2007/Tilit ja tilintarkastajien lausunnot vuosilta 2006 ja 2007.

Le président a présenté les comptes des exercices 2006 et 2007 ainsi que les rapports des commissaires aux comptes pour les mêmes exercices. (Annexes 4 et 5).

7. Proposition de donner décharge au comité directeur/Tili- ja vastuuvapauden myöntäminen.

Sur la base des rapports annuels et des comptes ainsi que des rapports des vérificateurs aux comptes, le quitus a été accordé à l'unanimité au comité directeur pour les exercices 2006 et 2007.

8. Projet d'activités 2008-2009, propositions budgétaires et montant de la cotisation des membres/Toimintasuunnitelma ja talousarvio 2008-2009.

Le président a exposé les projets d'activités pour 2008 et 2009 et les propositions budgétaires pour 2008 et 2009. La cotisation des membres a été fixée à 20 euros. Les projets d'activités et les propositions budgétaires ont été approuvés. (Annexes 6 et 7)

9. Election des membres du comité directeur/Hallituksen jäsenten valinta.

Les personnes suivantes ont été élues membres pour 2008-2009 :

Section finlandaise:

Membres:

Antti JOENSUU, Directeur Général Adjoint, Ministère de l'Emploi et de l'Economie

Petteri KAUPPINEN, Chargé de Mission, Ministère de l'Education

Teppo KOSKI, ingénieur, consultant

Jorma ROUTTI, Professeur, CIM Creative Industries Management

Pekka SILVENNOINEN, Directeur Technologique, Centre National de Recherches Techniques VTT

Marja-Leena TOLONEN, Directrice, Agence Finlandaise pour la Technologie et l'Innovation Tekes

Mikko A. UUSITALO, Directeur de Co-opération Internationale, Nokia

Markku ÄÄRIMAA, Docent en Chirurgie (titulaire d'une habilitation à diriger des recherches)

**SUOMALAIS-RANSKALAINEN
TEKNILLISTIETEELLINEN SEURA**

ASSOCIATION FRANCO-FINLANDAISE POUR LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE
FONDEE EN 1973-PERUSTETTU 1973

Membres suppléants:

Sture CARLSON, Commercial Advisor, Roayl Danish Embassy
Raimo HAIMI, Chargé de Projet, Agence Finlandaise pour la Technologie
et l'Innovation Tekes

Mikael HILDEN, Professeur, Directeur de Programme, Institut de
l'Environnement SYKE

Tuomo MELASUO, Docteur en Sciences Politiques, Centre de Recherche
sur la Paix et les Conflits de l'Université de Tampere

Jari MÄKINEN, Journaliste

Kari NORKONMAA, Consultant

Anne-Christine RITSCHKOFF, Directrice de Recherche, Centre National
de Recherches Techniques VTT

Ahti SALO, Professeur d'Université, Université de Technologie d'Helsinki

Section française :

(représentant personnel)

Membres :

M. Jean-Yves DE LONGUEAU, Sous-directeur des Affaires Européennes
et Multilatérales, Ministère de l'Education Nationale, de l'Enseignement
Supérieur et de la Recherche. (M. Yves BEAUVOIS)

M. Jean-Claude GIRARDET, Directeur-Adjoint Fédération ELESA,
(CNRS)

M. Pierre GUILLON, Directeur Scientifique du Département Ingénierie
du CNRS (M. Michel RENOVELL, Chargé de Mission)

M. Francis JUTAND, Directeur Scientifique, Institut TELECOM

Mme Françoise LAMBERT, Direction Europe et International, OSEO
Anvar

Mme Françoise NOUVION, Ministère des Affaires Etrangères (Mme
Odette Aoustin, Chargée de Mission)

M. Daniel PARDO, Directeur de Recherche CNRS

M. Pascal ROGARD – Chef du Bureau Europe (Mme Michelle HAYS,
Chargée de Mission)

Membres suppléants :

Mme Angelita DE FRANCISCO, Déléguée Générale France Biotech

M. Serge GOURRIER, Directeur Scientifique Adjoint, Institut
TELECOM

M. Laurent GOUZENES, Directeur du Plan et des Programmes / ST
Microélectronics

M. Dominique LACHENAL, Directeur de l'EFPG

Mme Isabelle MAGNIN, Directrice de recherche INSERM/Directrice du
laboratoire CREATIS

M. Jacques PERIAUX, Conseiller Associé INRIA, Professeur Emérite,
Université de Jyväskylä

**SUOMALAIS-RANSKALAINEN
TEKNILLISTIETEELLINEN SEURA**

ASSOCIATION FRANCO-FINLANDAISE POUR LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE
FONDEE EN 1973-PERUSTETTU 1973

Mme Céline PHILLIPS, Chargée de la Coordination de la Surveillance de la Qualité de l'Air, Département Surveillance de la Qualité de l'Air, ADEME

M. Claude SAINTE-CATHERINE, Délégué Régional CEA pour les Etats Nordiques et les Pays Baltes

10. Election de deux vérificateurs aux comptes et de leurs suppléants/Kahden tilintarkastajan ja heidän varamiestensä valinta.

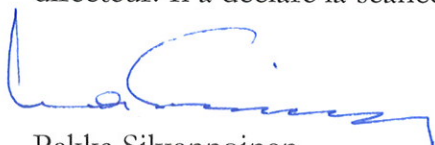
La société PricewaterhouseCoopers Oy et Mme Caroline Aspelin ont été nommées commissaires aux comptes. Les commissaires aux comptes suppléants seront choisis, si nécessaire, au sein de la société PricewaterhouseCoopers Oy.

11. Autres questions/Mahdolliset muut asiat.

Tuomo Melasuo a présenté le bonjour de l'ancien ambassadeur de France en Finlande, M. Jean-Jacques Subrenat pour l'association et ses membres.

12. Clôture de la séance/Kokouksen päätös.

Le président a remercié les participants et les anciens membres du comité directeur. Il a déclaré la séance close à 15h.



Pekka Silvennoinen
Président



Kirsi Campello
Secrétaire

Vérifié par : 28.5.2008



Caj Kortman



Tiina Nieminen